

81.2Фр
В 466

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

ВИЛЬЧИЦКАЯ Елена Аркадьевна

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ПАРЦЕЛЛЯЦИИ И
ПРИСОЕДИНЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

10.02.05 - романские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1991

Диссертация выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков.

Научный руководитель - доктор филологических наук,
профессор А.Н.Степанова

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, профессор А.Г.Басманова,
кандидат филологических наук, доцент Э.А.Качан.

Ведущая организация - Ленинградский государственный университет имени В.И.Ленина

Защита состоится *"26" июня* 1991 г. в *14.00* часов
на заседании специализированного совета Д 056.06.01 по присуждению ученой степени доктора наук в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков по адресу: 220662, г.Минск, ул.Захарова, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале МПЛИЯ.

Автореферат разослан *"23"* мая 1991 г.

Ученый секретарь
специализированного совета

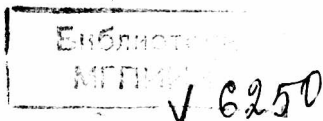


Н.В.Шермета

Изучение функциональной стороны языка занимает сегодня в лингвистике ведущее место: язык исследуется прежде всего как средство общения людей. В связи с этим чрезвычайно актуальной стала проблема организации и функционирования минимальных синтаксических построений, так называемых единиц малого синтаксиса, которые классическая лингвистика рассматривала как "структурно умеренные", "придатки речевого акта" (Г.В. Колшанский), а не как закономерные явления речевой цепи. Под единицами малого синтаксиса в работе понимаются элементы парцелированных и присоединительных комплексов - парцелляции и присоединения: находясь в постпозиции к предложению, они соотносятся с последним - через точку (паузу) - синтаксически.

Основными теоретическими предпосылками в данной работе стали подход к коммуникативной функции языка как единству информативной и воздействующей функций и положение о неразрывной связи прагматики с семантикой - "pragmatique intégrée" (O. Ducrot). Кроме того при изучении прагматической стороны языка не менее важно представление о двух вариантах речевой деятельности человека - говорении и письме (А.А. Леонтьев, Л.В. Щерба, И.П. Суворов).

Объектом исследования является коммуникативно-прагматический аспект комплексов, объединенных термином "разделенные комплексы" (1-й блок, 2-ой блок) - в первичной речевой деятельности (говорении) и "раздельнооформленные комплексы" (1-ое высказывание, 2-ое высказывание) - во вторичной речевой деятельности (письме - тексте). Парцелированные и присоединительные комплексы, более двух десятилетий привлекающие внимание лингвистов, представляют собой предмет предлагаемого исследования. При этом необходимо иметь в виду, что парцелляция как теория есть как бы дальнейшее развитие теории присоединения, имеющей более раннюю традицию в отечественном языкознании. Основы этой теории заложены



еще в трудах Л.В.Щербы и В.В.Виноградова.

По своему содержанию парцелляция и присоединение исключают друг друга, хотя внешне они часто оказываются формально идентичными. Основопологающим критерием, позволяющим определить парцеллированные структуры, является возможность ликвидации точки (паузы) и семантико-синтаксическое воссоединение структур в одно предложение-высказывание, для присоединения же данный критерий оказывается нерелевантным. Такое разграничение принимается многими лингвистами (Р.П.Лисиченко, Ж.Е.Петрашевская, А.П.Сквородников и др.).

Тот факт, что несмотря на многочисленные работы, парцелляция и присоединения вновь избраны предметом настоящего исследования, объясняется рядом причин. Во-первых, не раскрыта с полной ясностью коммуникативная природа подобных структур, которые продолжают описываться в терминах предложения и членов предложения (Л.С.Сержан, Е.В.Литвиненко). Во-вторых, указывая на разговорную речь как первоисточник парцелляции и присоединения, лингвисты не учитывают эту специфику при описании парцелляции и присоединения в письменной: последние изучались только в плане установления их роли в текстах художественной прозы (Л.И.Ступакова, Л.Н.Рыжикова, Л.Н.Калинина). Наконец, исследования, непосредственно посвященные коммуникативно-прагматической функции парцеллятов и присоединений (Л.В.Суровенкова), весьма немногочисленны, а поэтому и неполны.

Цель данного исследования состоит в уточнении специфики парцеллята и присоединения в устной речи и установлении их коммуникативно-прагматических функций в письменной речи. Для достижения этой цели необходимо решить следующие задачи:

1. Определить статус парцеллята на фонетическом и грамматическом уровнях.

2. Обосновать теоретические предпосылки изучения коммуника-

тивно-прагматических функций парцеллята и присоединения как единиц малого синтаксиса.

3. Дифференцировать информативные типы и функции 2-го блока расчлененных комплексов в первичной речевой деятельности говорящего.

4. Показать специфику вторичной речевой деятельности автора и выявить основные прагматические функции 2-го высказывания расчлененнооформленных комплексов.

А к т у а л ь н о с т ь исследования обоснована необходимостью разграничить и уточнить природу единиц малого синтаксиса с учетом формы языковой коммуникации (устной, письменной) и тем самым попытаться ответить на вопросы, которые еще не нашли решения в грамматике французского языка при квалификации этих единиц.

Н о в ы з н а исследования состоит в том, что выявление коммуникативной - первичной - основы парцелляции впервые проводится на экспериментальной базе установления фонетических признаков. Такому подходу есть свое объяснение и обоснование: поскольку парцеллят рассматривается обычно как часть предложения-высказывания, роль фонетических признаков должна быть объективно прогнозирующей. Кроме этого, следует отметить, что впервые коммуникативно-прагматические функции парцеллята и присоединения устанавливаются в сопоставлении устной и письменной речи.

М а т е р и а л исследования представляет собой 1500 микротекстов (800 диалогических, 700 монологических), выбранных из романов и пьес современных французских писателей (22 автора, 44 произведения), периодической печати (*l'Humanité, l'Humanité Dimanche, Révolution*) и содержащих единицы малого синтаксиса. К этому материалу необходимо добавить 19 устных спонтанных монологических текстов, записанных в студийных условиях на магнитную

ленту французскими специалистами, владевшими нормами современного литературного языка.

Комплексный подход к исследованию включает: фонеттический эксперимент (аудитивный и акустический анализ); структурно-синтаксическое описание (при разграничении парцелированных и присоединительных комплексов); коммуникативно-функциональный анализ (при выявлении их коммуникативной цели установки); семантический анализ (для определения типов информации); приемы текстового анализа (при уточнении прагматических функций парцеллятов и присоединений в обменной речи).

Теоретическая значимость работы заключается в выяснении грамматического статуса парцеллята и прагматической дифференциации единиц малого синтаксиса, в развитии и конкретизации положений коммуникативно-прагматической лингвистики, касающихся механизма реализации основных - информативной и воздействующей - функций единиц раздельно оформленного комплекса.

Практическая ценность состоит в том, что конкретные результаты работы могут быть использованы непосредственно в процессе преподавания французского языка, при изучении отдельных разделов синтаксиса (неполные, эллиптические предложения, сверхфразовое единство); при изучении прагматического аспекта высказывания (тех его категорий, которые требуют обращения к тексту и говорящему).

Апробация работы. Результаты исследования докладывались на итоговой научной конференции Минского ГПИИЯ в 1984-1990 гг., на конференции молодых ученых и аспирантов Минского ГПИИЯ в 1985 г. По теме исследования опубликовано 4 статьи.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Парцеллянт - единица малого синтаксиса, являющаяся в своей осно-

ве просодический (часть фонетической фразы) и грамматический (член предложения; непрерывность синтаксической связи) признаки.

2. В первичной речевой деятельности (говoreние) 2-ой информативный блок (énonciation) расчлененного комплекса, в зависимости от распределения видов информации (по онтологическому, количественному и психологическому параметрам), квалифицируется как регулирующий или воздействующий тип.

3. Во вторичной речевой деятельности (письмо, текст) 2-ое высказывание (énoncé), в зависимости от типа 2-го блока, реализует прагматические функции логического выделения и оценки, оказывая рациональное и эмоциональное воздействие на читателя.

4. Раздельнооформленный комплекс является результатом вторичной прагматической деятельности автора и используется прежде всего как средство диалогизации текста. Основные текстоорганизующие функции раздельнооформленного комплекса проявляются в субъективизации текста как оформление его экспрессивной изобразительности, активно воздействующей на читателя.

О с н о в н о е с о д е р ж а н и е д и с с е р т а ц и и .

На первом этапе исследования определяется фонетический и грамматический статус парцеллированного комплекса. Исходя из того, что существующие дефиниции парцеллята не подтверждались экспериментально, была предпринята попытка выявить парцелляцию именно на фонетическом уровне, репрезентирующем устную форму коммуникации. Основная гипотеза экспериментально-фонетического исследования состояла в том, что парцеллированный комплекс, имеющий на грамматическом уровне структурную схему одного предложения, и на уровне слухового восприятия является осмысленным целым, представленным расчлененно в последовательности двух фраз. Фраза рассматривается как интонационно-смысловая единица, в создании которой решающая роль принадлежит просодии. Анализировались следующие делимитативные признаки фраз: длительная пауза, нисхо-

дющий тон на границе фраз, перепад высоты голоса между концом первой и началом второй фраз.

Наряду с термином "фраза" в работе используется термин "сегмент", под которым понимается смысловой отрезок речевой цепи, полученный в результате линейного членения разделительными паузами речевого потока и соотносимый со значимыми единицами языка (предложением, словосочетанием) (ЕОЗ, т.23). Сегмент в таком понимании может входить в состав фразы или быть равнозначным ей.

Экспериментально-фонетическое исследование включало два эксперимента с привлечением в каждом из них разного материала: спонтанные монологические высказывания и диалогические единства.

Цель первого эксперимента состояла в опознании парцелированных комплексов в спонтанной речи с выявлением просодических характеристик межфразовых синкв. Цель второго эксперимента заключалась в дифференциации парцелированных и присоединительных комплексов - в диалогических единствах - с опорой на фонетические параметры коммуникативной самостоятельности их компонентов.

В первом эксперименте основным методом исследования явился аудитивный анализ, частично применялся и акустический анализ.

Непосредственно первому эксперименту предшествовал предварительный аудитивный анализ, проведенный диссертантом. Цель его состояла в том, чтобы выявить из спонтанных монологических текстов такие последовательности двух сегментов, которые могли бы формально образовать одно предложение, но границы которых характеризуются фонетическими признаками межфразового раздела. В результате слухового анализа мы отобрали 50 фонетических комплексов, в которых каждая пара сегментов синтаксически параллельна одному предиксению, и в то же время такой комплекс обладал определенной степенью вероятности быть воспринятым слушающим как две отдельные фразы, например:

(1) on a rencontré des paysages nouveaux ... pour nous...

(2) nous nous reposons bien sûr parce que c'est une détente...
comme une autre...

Аудитивный анализ, в котором участвовали носители языка и преподаватели-фонетисты, показал, что только 28% последовательностей сегментов восприняты всеми аудиторами как две фразы. Низкий процент опознания парцелированных комплексов не подтвердил основную гипотезу эксперимента. Кроме того, выявленные в ходе анализа интонограмм признаки делимитации фраз, такие как параллелизм интонационных контуров и перепад высоты голоса между концом первого и началом второго сегментов, могут указывать не только на границы фраз, но и ритмических единиц.

Неполное подтверждение гипотезы данного эксперимента обусловило необходимость проведения второго эксперимента.

Методом исследования во втором эксперименте был только аудитивный анализ. Материал исследования - диалоги из художественной прозы, воспроизведенные дикторами, - содержал парцелированные и присоединительные комплексы.

В результате аудитивного анализа были опознаны 69,4% парцелированных комплексов и 87,9% присоединительных. Аудитивный анализ делимитативных признаков фраз (тон, пауза) свидетельствует о различии просодических характеристик межфразового раздела в парцелированных и присоединительных комплексах. Так, среди опознанных присоединительных комплексов 21,2% имеют краткую паузу (среди парцелированных таких комплексов 4,2%); 30,3% опознанных присоединительных комплексов имеют ровное и 12,1% - восходящее направление движения тока на границе (среди парцелированных комплексов с ровным направлением движения тона составляют только 13,0% и с восходящим 4,3%). Приведенные данные говорят о том, что присоединительные комплексы, в отличие от парцелированных, опознаются и при наличии краткой паузы и незавершен-

ности тонального контура, не являющихся признаками, маркирующими межфразовый раздел. Причиной этого - в большей смысловой самостоятельности присоединения.

Таким образом, опознание 69,4% парцеллированных комплексов во втором эксперименте подтверждает гипотезу о том, что эти комплексы, будучи фактом устной речи, ее нормой, действительно могут представлять собой последовательность двух фраз. Однако 30,6% неопознанных парцеллированных комплексов, аналогично результатам первого эксперимента, говорят о возможности парцеллята входить в фонетическую структуру предыдущей фразы. Следовательно, парцеллята имеет особый интонационный статус: он выступает то как часть фонетической фразы (по форме и смыслу соответствующая финальному члену предложения), то как фраза со всеми присущими ей просодическими признаками. Второй эксперимент, подтверждая двойственный фонетический статус парцеллята, одновременно свидетельствует о фонетической дифференциации парцеллята и присоединения: присоединение имеет отличные от парцеллята фонетические параметры (длина разделительной паузы, направление движения тона), что является результатом его более свободной коммуникативной природы, более высокой степени его самостоятельности.

Задача определения грамматического статуса парцеллята решалась на основе сопоставления двух равноуровневых единиц: предложения и высказывания. Под предложением в работе понимается структурно-семантическая единица, характеризуемая строгой структурной схемой (моделью) (В.Т.Гак). Высказывание же есть предложение, но рассмотренное со стороны речи: для него на первый план выступает не структурная схема, а "интонационное оформление, отраженное через пунктуацию в письменном тексте"¹.

¹Аспекты общей и частной лингвистической теории текста. - М.: Наука, 1982. - С. 31.

Каждый компонент парцелированного комплекса функционально является высказыванием, т.к. соотносится с одним актом говорения и имеет формальный признак - "способность отделяться от себе подобных паузами (или пробелами) любой длины", что и закрепляется "в соответствующей интонации и пунктуационных знаках"^I. Поскольку одна и та же модель предложения может иметь разное речевое, или текстовое представление, парцелированный комплекс оказывается результатом реализации структуры одного предложения в виде двух (и более) высказываний в речи, не нарушающих непрерывность синтаксической связи. Части парцелированного комплекса терминологически обозначены как **о п о р н о е п р е д л о ж е н и е - в ы с к а з ы в а н и е** и **п а р ц е л л я т**. Последний, таким образом, представляет собой второе высказывание комплекса в форме члена предложения, воссоединяющегося с опорным предложением-высказыванием после снятия точки (паузы). Ср.: *Elle fait des ménages. Payés à l'heure* (Н, 8.02.85)

В присоединительном комплексе два высказывания не могут восстановить структурную схему предложения, что свидетельствует о нарушении непрерывности синтаксической связи внутри комплекса. Ср.: *Autour d'elle vous voyez la forêt, rien que la forêt. Partout, la forêt.* (М. Duras)

Реализация структуры предложения в виде двух высказываний должна предполагать и особые модели такого членения, что приводит к необходимости выяснить, какие синтаксические связи подвергаются разрыву в случае парцелляции. Структурно-синтаксический анализ показал, что воссоединение второго высказывания с первым после снятия паузы (точки) восстанавливает **н е п р е р ы в - н о с т ь** синтаксической связи в случае, если парцеллят выпол-

^IОбщее языкознание. - Минск: Высшая школа, 1983. - С. 256.

няет функции таких членов предложения как косвенное дополнение¹, обстоятельство, определение или контактных однородных членов.

Ср.: - Tu n'as qu'à venir habiter ici. Avec moi. (H.Troyat)

Il lui donne la force. Pour gagner. (H, 5.01.87)

C'est le Gloria. Simplifié. (M.Perrein).

Le piano, je l'ai vu. Et entendu. (A.Stil)

В следующих комплексах второе высказывание при устранении паузы (точки) сказывается обособленным повтором подлежащего:

Un petit chant flûté s'éleva. Un drôle de petit chant.

(J.-P.Sartre)

дистантно расположенным однородным членом (например, подлежащим):

En général, les enfants lui faisaient peur. Et les chiens, les chats. (H.Troyat)

приложением:

- Il paie un type qui m'attend en bas. Un détective privé.

(F.Sagan)

ВВОДНЫМ КОМПОНЕНТОМ:

- Je sais où il va, mon gaillard. Naturellement. (R.Queneau)

Такое второе высказывание не восстанавливает непрерывность синтаксической связи, и его следует относить к присоединению.

Особо выделяются комплексы, в которых при объединении первого и второго высказываний в единое целое второе становится обособленным или уточняющим членом. Например:

Je n'ai pas encore l'insolence naturelle. Surtout en face des vieux. (J.-P.Sartre)

- Les comprimés, là-bas, dans le tube. Sur la table de nuit.

(J.-P.Sartre)

Или наличие зависимости второго высказывания от члена опорного

¹Связь между сказуемым и прямым дополнением устойчива, и случаи ее разрыва встречаются редко. Ср.: L'assassin sifflota. Un très vieil air. (Пример приведен М.А.Боевец, Ж.А.Винтман. Присоединительные конструкции в современном французском языке: Лекции из спецкурса по теоретической грамматике. - Л., 1971.-80с.

предложения непрерывность синтаксической связи между ними нарушается. Учитывая смежность признаков, одновременно свойственных парцелляту и присоединению, подобное второе высказывание рассматривается на данном этапе анализа как особый, переходный (промежуточный) тип единиц малого синтаксиса.

Описанные формальные критерии парцеллята (фонетическая характеристика, проверка на непрерывность синтаксической связи) уточняются при исследовании их коммуникативно-прагматического аспекта.

Поэтому следующий этап предполагает анализ коммуникативных функций данных единиц в первичной речевой деятельности (говорении) субъекта. Наиболее распространенной формой последней является диалог. Диалогические единства, включающие расчлененные комплексы, и использовались как материал исследования. Предпосылкой проводимого анализа является дифференциация интенции говорящего, ее преимущественной направленности как информативной или воздействующей (поскольку любое информирование воздейственно).

Коммуникативная функция единиц расчлененного комплекса, получивших для парцеллятов и присоединений термин "2-ой информативный блок", заключается, прежде всего, в передаче различных видов информации, которая характеризуется определенным набором признаков и распределяется как объективная/субъективная, обязательная/добавочная/избыточная. Последняя взаимодействует с психологическим параметром и квалифицируется как ожидаемая/неожиданная. Вторые блоки изучались не только в плане выявления вида информации, но и в плане ее воздейственности. Наиболее воздейственной оказалась субъективная, обязательная и избыточная (ожидаемая, неожиданная) информация.

Выявлены четыре разновидности расчлененных комплексов.

I. Комплексы с объективной (1-й и 2-ой блоки) информацией, в ко-

торых 2-ой блок реализует добавочную и обязательную информацию. Ср., в комплексе: - Reste tranquille.

- Attention! Il est méchant. Avec les étrangers. (S. Beckett) предупреждение "Он злой" характеризует действующее лицо и может восприниматься как постоянный признак. Поэтому последующая информация "С иностранцами" оказывается обязательной: она показывает, что он не вообще злой, а только с иностранцами (в силу определенных обстоятельств). Без обязательной информации 2-го блока адресат может неверно понять сообщение и не принять необходимых мер предосторожности.

2. Комплекс с объективной (1-й блок) и субъективной (2-ой блок) информацией, где 2-ой блок передает добавочную и избыточную (ожидаемую, неожиданную) информацию. Например, в комплексе:

Il fait collection d'assiettes, le mari. Très intelligemment, d'ailleurs. (L. Aragon)

Информация 1-го блока ("Муж коллекционирует тарелки") является сама по себе полной и объективной, а содержащаяся во 2-ом блоке оценка-одобрение оказывается добавочной информацией: психологически она может быть ожидаемой.

В комплексе следующего диалогического единства:

- Elle était laide!

- Elle avait le nez fort. Mais de très beaux yeux! (J. Anouilh)

1-й блок ответной реплики содержит объективную информацию: адресат косвенно сталкивается с тем, что девушка была некрасива ("У нее был кривной нос"). Но 2-ой блок, добавляя информацию "Но очень красивые глаза", как бы опровергает сказанное. Такое противопоставление может показаться неожиданным: для говорящего эта девушка некрасива, и он ничего привлекательного в ней не заметил.

3. Комплекс с субъективной (1-й и 2-ой блоки) информацией: 2-ой блок реализует добавочную, обязательную и избыточную (ожидаемую, неожиданную) информацию. Так, в следующем комплексе:

- Voilà. Nous venons d'assister à un drame. Ou à une comédie. (H. Troyat)

речь идет об оценке уже произошедшего события. Оценка этого события является причиной субъективного суждения о нем: то ли драма, то ли комедия. Альтернатива оценки - драма или комедия - обязательна: смысл всего комплекса может быть понят только в сопоставлении информации 1-го и 2-го блоков. Исходя из этого, информацию 2-го блока следует рассматривать как обязательную и ожидаемую, поскольку начальный элемент оценочного противопоставления содержится в 1-ом блоке.

4. Комплекс, в котором субъективная (1-й блок) предшествует объективной - обязательной (2-ой блок) информации. Анализ комплексов данного вида затруднителен в силу объективных условий: в 1-ом блоке субъективная информация дается как оценка-следствие, причина которого проявляется как бы в логически обратной последовательности (во 2-ом блоке). Так, в комплексе:

- Je suis mort. De fatigue, Loni. (J.-P. Sartre)

информация 1-го блока субъективна и раскрывается как констатация проявления высшей степени отрицательного состояния Je suis mort (здесь - граничащего с небытием), не называя его основы: это состояние есть следствие, которое может быть уточнено только после выяснения причины. Во 2-ом блоке причина сообщается как объективная информация: говорящий поясняет, что он "умирает" от усталости, т.е. он очень устал (падает от усталости). Информации 1-го блока оказывается неполной, а содержание 2-го блока является обязательным, чтобы воспринять адекватно информацию всего комплекса.

В зависимости от вида передаваемой информации различаются и коммуникативные типы 2-го блока. Так, коммуникативно-функциональный анализ комплекса, целеустановка которого состоит в пр е с с и е :

- Ne nous servez pas la limonade, mais deux cafés au lait.
Bien chauds. (J. Anouilh)

показывает, что информация 2-го блока не меняет этой установки: говорящий просит принести две чашки кофе и добавляет, чтобы заказанный кофе был горячим. Интенция 2-го блока не меняется, а его информация регулирует содержание 1-го блока, что позволяет определить коммуникативный тип 2-го блока как р е г у л и р у ю щ и й.

В комплексе:

- Ce qui m'a frappé ces derniers jours, c'est la réunion que nous avons tenue, avec 45 jeunes dans une cité populaire d'Aubervilliers. C'était de leur part une série de cris. Sur le chômage. (H, 1.03.89)

информация 2-го блока обязательная. Как видим, констатация факта (1-й блок) не раскрывает сущности: что же выкрикивали молодые люди. Именно 2-ой блок эксплицирует une série de cris: "0 безработице". Такое оформление обязательной информации обеспечивает усиление ответственности, что позволяет выделить р е г у л я т я в н о - в о з д е й с т в у ю щ и й тип 2-го блока.

Особое место занимают побудительные комплексы:

- Il faut chercher du secours. A tout prix. (F.Sagan)

- Rendez-les-moi. Tout de suite. (F.Sagan),

которые уже по своей коммуникативной установке являются воздействующими, т.к. предполагают призыв к адресату совершить конкретное действие (как и просьба Ne nous servez pas...). Но призыв "Надо искать помощи" усиливается призывом "Во что бы то ни стало (Любой ценой)"; требование "Верните их мне" усиливается требованием "Немедленно". Таким образом, воздействующая интенция 1-го и 2-го блоков различается по силе своего проявления. И если 2-ой блок регулирующего типа Bien chauds дополняет информацию просьбы, то A tout prix, Tout de suite повышают степень интенсивности призыва, требования. Общая направленность интенция (воздействующей)

сближает этот тип блока с регулирующим, а интенсификация может рассматриваться как регулирование степени воздействия интенции. Но сила такого регулирования может перевести призыв в требование, требование - в приказ. Именно поэтому информация 2-го блока является обязательной, реализация же преимущественно воздействующей интенции дает право квалифицировать такой блок как **в о з д е й с т в е н н о - р е г у л и р у ю щ и й** тип.

Явную дифференциацию интенций можно наблюдать на примере следующего комплекса:

- J'ai frappé. Automatiquement! (G.Simenon),

где 1-й блок сообщает о действии, совершенном говорящим, 2-ой блок, казалось бы, просто информирует о том, как совершилось действие. Однако интонация Automatiquement! свидетельствует о наличии эмоциональности: восклицание передает личностное отношение говорящего к уже имеющейся информации. В соответствии с этим различаются: целеустановки - сообщение (1-й блок) и отношение, проявление эмоций (2-ой блок) и интенция: информативная (1-й блок) и воздействующая (2-ой блок). Коммуникативный тип 2-го блока квалифицируется как **в о з д е й с т в у ю щ и й**.

Проведенный анализ показал, что если внутри комплекса наблюдается изменение направленности интенции (со., например, появление восклицания), то такие комплексы требуют дальнейшего изучения: уточнения прагматических функций парцеллята/присоединения как результата использования их во вторичной речевой деятельности.

Расчлененный способ подачи информации (блоки - énonciations) осуществляется во вторичной речевой деятельности через раздельно-оформленность высказываний (énoncés). Поэтому анализ видов информации и ее распределения в комплексах первичной речевой деятельности имеет непосредственное отношение к парцелляции и присоединению на письме (в тексте).

Раздельнооформленный комплекс, будучи уже результатом прагматической деятельности автора, реализуется прежде всего как диалогизация письменного текста, имеющая целью имитировать спонтанность и непосредственность устного сообщения.

В комплексах, осуществляющих диалогизацию, 2-ое высказывание (в соответствии с типами второго блока) является преимущественно регулирующим или воздействующим, что и обуславливает различие его прагматических функций. 2-ое высказывание регулирующего типа функционирует как парцеллат, реализует информативную интенцию автора, регулируя содержание всего комплекса. В следующем комплексе:

Ça s'appelle GERM. C'est né la semaine dernière.

A Villeurbanne. (H.D, 4.10.85)

высказывание A Villeurbanne (с добавочной объективной информацией) оказывается вычлененным в отдельный информативный центр. Прагматическим эффектом такого членения комплекса становится и явно выраженное выделение нескольких информативных центров, когда "одинаково важными для высказывания оказываются отрезки с неодинаковым объемом информации" (Л.Г.Веденина). Действительно, с точки зрения автора важно не только сообщение о времени, но и информация о месте создания организации, что логически выделяет 2-ое высказывание. Эта функция квалифицируется как логическое разделение информативных центров комплекса.

Функция логического акцента (выделения) реализуется не только как разделительная, но и как *взаимосключающая*, ср.: C'était sans doute un lundi. Ou un vendredi. (A.Stil)

контрастная :

Tout est là à sa place. Même toi. (J.Anouilh)

выделения частного из общего :

De plus en plus les ouvriers ne travaillant plus ou presque plus n'achèteront plus rien. Et petit à petit tout sera bloqué.

En particulier, le commerce. (H,11.04.86)

и др.

Любой вид логического акцента направлен в основном на ранио-
нальную сферу читателя: такая подача информации призывает читате-
ля к размышлению над ней.

В следующем комплексе 2-ое высказывание, реализуя функцию
логического разделения информативных центров, одновременно выра-
жает положительную оценку:

Et partout le changement avance. Méthodiquement. (HD, 28.09.85)

К сообщению о перемене в СССР (в период начала перестройки) дае-
тся информация, которая оценивает происходящее как разумную, про-
грессирующую перемену (méthodiquement в значении "agir avec dé-
marches raisonnées, suivies, pour parvenir à un but"). В дан-
ном контексте 2-ое высказывание содержит положительную оценку,
которая уточняет, усиливает имплицитную оценку опорного высказы-
вания le changement avance (изменения к лучшему) и таким образом
совмещает разделительную и оценочную функции.

Специфика подобных комплексов состоит в том, что информация
2-го высказывания раскрывает отношение автора к содержанию опор-
ного высказывания, тем самым начинает более активно выполнять
воздействующую функцию. Поэтому 2-ое высказывание, структурно ор-
ганизованное как парцеллят, испытывает на себе смену интенций и
требует иной квалификации: это п р и с о е д и н е н и е , ко-
торое передает отношение автора к уже высказанной информации. Та-
ким образом, к присоединению следует отнести прежде всего выска-
зывания в о з д е й с т в у ю щ е г о типа, которые в прагма-
тической деятельности автора раскрываются в ярко выраженной субъ-
ективности: через ценностную, модальную оценку и эмоциональность.
Автор использует присоединения для убеждения читателя и эмоцио-
нального воздействия на него.

Для убеждения читателя автор прибегает к л о г и ч е с к о - м у у с и л е н и ю информации. Так, в комплексе:

Pleure-t-elle, dans un coin, d'être oubliée à ce point?

Il le saura ce soir. Ce soir. (M.Duras)

повторяется только тот компонент опорного высказывания (*ce soir*), на который автор стремится обратить внимание читателя: именно сегодня вечером он об этом узнает.

Чтобы воздействовать на эмоциональное состояние читателя, автор должен его "поразить": чем меньше степень предсказуемости продолжения информации, тем сильнее воздействие. В комплексе:

Le violon-jazz est une spécialité française. Comme la cuisine! (Н., 8.03.86)

сообщается, что исполнение джазовой музыки на скрипке - это чисто французская особенность, и чтобы усилить воздействие, автор неожиданно сравнивает такую музыку с французской кухней. Восклицательное (2-ое) высказывание, благодаря неожиданному сравнению, выполняет функцию э м о ц и о н а л ь н о г о в о з д е й с т в и я.

Присоединение, информативно важное и одновременно производящее прагматический эффект в силу своей непредсказуемости, реализует функцию р а ц и о н а л ь н о - э м о ц и о н а л ь н о г о воздействия. Например: Aussi, Claude-Roger Cartier a déjà peur. Peur de la "japonisation" (Н., 7.10.85), где 2-ое высказывание содержит неожиданную, но обязательную информацию (причина страха Клод-Роже Картье не ясна из предшествующего контекста).

Воздействие на эмоциональную сферу осуществляется также присоединением, выполняющим функцию э м о ц и о н а л ь н о й о ц е н к и , с р.:

Il fallait un musicien noir américain ayant l'âge du rôle. Et un authentique musicien! (HD, 4.10.85)

с у б ь е к т и в и з а ц и и и и н т е н с и ф и к а ц и и оценки: Elle était belle. Belle comme une star du cinéma. (J.-P.Sartre)

Итак, присоединение способно реализовать прагматические функции логического усиления информации и оценки, воздействуя при этом не только на рациональную сферу читателя, но и на его чувства.

Прагматический анализ единиц малого синтаксиса окончательно уточняет их специфику: парцеллят, например, несмотря на свои грамматические признаки, может функционировать как присоединение, если он реализует новую интенцию автора. Прагматическое назначение единиц малого синтаксиса состоит в дифференциации их воздействия на читателя: парцеллят есть средство воздействия на рациональную сферу читателя; тогда как присоединение, наряду с воздействием на разум, сознание как рациональную сферу, активно воздействует на психику и чувства читателя. Поэтапное (фонетическое, грамматическое, коммуникативно-прагматическое) исследование единиц малого синтаксиса позволяет дифференцировать их более динамично: "чистые" п а р ц е л л я т ы , отвечающие фонетическим и грамматическим параметрам и реализующие рациональное воздействие (функция логического разделения); п е р е х о д н ы е е д и н и ц ы , сохраняющие грамматические признаки парцеллята, но реализующие новую интенцию и оказывающие логическое усиление как рационально-эмоциональное или рационально-модальное воздействие; наконец, "чистые" п р и с о е д и н е н и я , используемые для эмоционального (модального) воздействия на читателя (оценочная функция, функция выражения отношения). Если учитывать основную - коммуникативную - функцию языка, то переходные (промежуточные) единицы следует отнести к присоединению: это его истинный статус как коммуникативной единицы.

Раздельнооформленные комплексы сознательно и намеренно наделяются автором прагматическими функциями во вторичной - субъективной - речевой деятельности. Именно с у б ъ е к т и в н а я ц и я в оформлении текста и определяет специфику раздельнооформленных комплексов.

Субъективизация текста реализуется по-разному: через у с и - л е н и е д и н а м и ч н о с т и о п и с ы в а е м ы х с о б ы т и й , я в л е - н и й , п р и з н а к о в , с р . :

Elle rentra pour faire sa valise. Ecrivit plusieurs lettres à Destaing. Les déchira. Envoya un télégramme à sa mère: "J'arrive". Téléphona au garage pour qu'on s'occupe de sa voiture. (E. Triolet)

- через с н я т и е г л у б и н ы п р е д л о ж е н и я , ч т о о б л е г ч а е т в о с п р и я т и е и н ф о р м а ц и и ч е р е з п о с т а н о в к у т о ч к и , р а з д е л я - ю щ е й п р е д л о ж е н и е н а д в а и б о л ь ш е в ы с к а з ы в а н и й , с р . :

La rencontre amicale entre les parachutistes de RDA, de Tchécoslovaqui, d'URSS et de France fut un grand moment d'émotion de la Fête. Pour les spectateurs qui découvrent un sport qui mérite de devenir populaire. Pour les parachutistes impressionnés par la Fête qu'ils ont eu le privilège de voir de haut et par l'accueil exceptionnel qu'ils ont reçu en touchant le sol.

(Н, 2.01.87)

- через в н у т р е н н ю р е ч ь (мысли) автора (говорящего субъекта, субъекта действия), которая передается 2-ым высказыванием. Ср.:

Sa voix, détachée de lui, posait des questions, formulait des ordres. Inconsciemment, il imitait Gérard. Pauvre Gérard! (Troizat 1: 69),

где высказывание Pauvre Gérard! раскрывает мысли автора.

Раздельно оформленные комплексы служат для передачи и м п - л я ц и т н о й о ц е н к и . С р . :

Les joueurs tricolores, porteraient un maillot et une paire de chaussure d'une seule et même marque. Celle de la firme américaine Nike. (Н, 9.02.85),

где логическое усиление информации ("трехцветные" игроки одеты и обуты в спортивную форму одной и той же марки, и эта марка - американская) на основе определенных ассоциаций и фоновых знаний

имплицитно несет в себе отношение автора - его осуждение.

С особой наглядностью субъективизация раскрывается и через позиционное распределение раздельнооформленных комплексов в тексте. С раздельнооформленного комплекса текст может начинаться, если автору необходимо ввести читателя сразу в курс дела. Например, статья, содержащая обзор телепередач на наступающий новый год, начинается следующим образом:

Nous voici entrés dans une année qui s'annonce mouvementée. Sur le plan audiovisuel en particulier. (НД, 3.01.86)

Цель автора - сразу определить тему статьи: 2-ое высказывание логически концентрирует основную мысль: особенно оживленным будет телевидение.

В зависимости от авторского замысла раздельнооформленные комплексы располагаются в середине текста, либо заключают его, например:

En attendant, bon appétit messieurs les Africains, une pizza royale vous est offerte. En peinture! (Н, 5.01.87)

Добавляя во 2-ом высказывании неожиданную информацию, автор как бы оставляет читателя в напряженном недоумении: королевская пицца "предложена" только на рисунке.

Тот факт, что субъективизация текста обеспечивается с опорой на зрительное восприятие необычного употребления знаков пунктуации, дает основание рассматривать единицы малого синтаксиса как средство экспрессивной и образительности. Экспрессивная образительность означает, что сама подача информации является воздейственной и воспринимается деавтоматизированно в силу своей субъективности, т.е. необычности, нехарактерности для письменной формы изложения: раздельнооформленные комплексы формально противоречат пунктуационным нормам письменной речи.

Как видим, использование единиц малого синтаксиса имеет боль-

шие возможности в плане субъективизации текста. В данной работе раскрыты лишь некоторые из них: специально посвященное этой проблеме исследование на базе описанных выше параметров (распределение видов информации, пунктуационное оформление опорного и 2-го высказываний) даст более существенные результаты.

Публикации по теме диссертации:

1. Грамматическая и коммуникативно-функциональная сущность парцелляции в современном французском языке // Проблемы функционально-коммуникативного изучения языка. - Минск, 1986. - Из о. - Рук. деп. в ИНИОН АН СССР 14.04.86г., № 24836.
2. Коммуникативные единицы языка и обучение устной речи (на примере парцелляции) // Методика обучения устной речи и чтению на иностранном языке / Сб. науч. статей. - Минск : МПШИЯ, 1986. - С. 175 - 180.
3. Явление парцелляции в устной спонтанной речи // Проблемы автоматического и экспериментально-фонетического анализа текстов / Сб. науч. статей. - Минск : МПШИЯ, 1986. - С. 45-49.
4. Коммуникативно-прагматические факторы формирования смысла парцелляции // Семантические аспекты синтаксиса / Сб. науч. трудов. - М.: ин-т языковедения АН СССР, 1989. - С. 28 - 34.

